

世界史資料丛刊初集

一八七一——一八九八年 的欧洲国际关系

王鉄崖 王紹坊选譯

商 务 印 书 館

1962年•北京

本书原系三联书店1957年7月出版，共印1次，印
数6,700册，自1962年12月起改由商务印书馆出版。

·世界史資料丛刊初集·

世界史資料丛刊初集編輯委员会編

一八七一——一八九八年的欧洲国际关系

王鉄崖、王紹坊选譯

商 务 印 书 馆 出 版

北京复兴门外大街路

(北京市书刊出版业营业許可証出字第107号)

新 华 书 店 經 售

中国工业出版社第二印刷厂印装

統一书号：11017·156

1962年12月新1版

开本787×1092 $\frac{1}{2}$

1962年12月北京第1次印刷

字数 90 千字

印張4 $\frac{8}{16}$

印数1—2,000册

定价(9)0.55元

編者的話

为了使學生易于接触一些基本的史料和提高高等院校的世界史教學，我們編譯了這套“世界史資料叢刊初集”；同時，我們認為它對於一般學習世界史的人也會有些用處。

所謂基本史料是指在教學中多半會提到的那些原始文獻，因而我們的選材是以原始文獻或具有原始文獻價值的著作為限。

叢刊初集共計三十四個分冊，僅包括世界上古史、中世紀史和近代史的資料；現代史部分因所須選譯的資料多半不易找到，難於如期分冊完成，暫缺。

每一分冊的字數約為七——九萬。為使有限字數能有助於闡明歷史事件，故選材只能集中在幾個重點，即各分冊中的幾個部分；重點的選擇主要是根據它本身的重要性，但有時也因找不到資料而不得不放棄原所選定的重點。

應當選譯的資料如目前不能找到，暫缺。有時一個分冊已經脫稿才得到最初所要找的資料，為避免一再更改以致延誤出版起見，只好暫時不改。

現代史資料、被忽略的重點以及應選而未能選譯的資料，待將來計劃續集或專書來補充。

這套資料是為配合教學而編譯的。每一文獻的說明及附注例從簡略。每一分冊末附有譯名對照表。

我們希望讀者指正我們的錯誤，更希望讀者指出并供給應當補譯的資料。

本分冊說明

从一八七一年到一八九八年的国际关系是十分复杂的。这一分册只是就这一时期中欧洲国际政治关系的一些主要問題选譯一些包括国际条約和外交文件的主要資料。在这些主要問題之中，最主要的是欧洲資本主义列强在十九世紀末叶从“自由”資本主义到帝国主义的时期內建立两个对立的侵略性的軍事同盟体系。

这一册分为七部分：第一部分表明普、法战争后，法国的战敗造成欧洲国际政治关系的新局面，欧洲資本主义列强——特别是德、法、俄三国——之間的关系开始發生变化。第二部分是关于所謂“东方問題”，即近东問題。复杂的近东問題于一八七六年到一八七八年之間成为欧洲国际关系中的主要問題，而所謂“解决”近东問題的柏林會議是欧洲軍事同盟制度成立的前奏。第三部分包括德、奥同盟的成立和德、奥、俄三皇同盟的恢复。德、奥同盟的成立正式地开始了欧洲两个对立的侵略性的軍事同盟体系的建立。第四部分的資料說明在德、奥同盟的基础上成立了德、奥、意三国同盟以及三国同盟和英国的关系。三国同盟的成立表明欧洲两个軍事同盟之一已經正式建立起来了。第五部分是关于所謂“地中海协定”；英国通过“地中海协定”与三国同盟發生关系。同时，这一部分也包括德、俄訂立的所謂“再保險条約”；德国企圖用这样的条約来联系俄国。第六部分主要是关于法、俄同盟的成立。法、俄的“政治协定”和

“軍事协定”所构成的法、俄同盟表明在欧洲建立了与三国同盟相对立的另一个侵略性的軍事同盟。最后一部分——第七部分——的資料說明，尽管英、德两国都有成立同盟的建議，然而两国的談判已經显示出来两国的对立地位。

这一册的主要参考書和資料来源是：

1. В. П. Потёмкин: История дипломатии. Москва, Государственное издательство политической литературы. 1945.

简称：“世界外交史”

2. А. И. Молок и В. А. Орлов: Хрестоматия по новой истории. Часть II, 1870—1918. Москва, Государственное учебно-педагогическое издательство Министерства Просвещения РСФСР. 1953.

简称：“近代史資料选讀第二編”

3. И. В. Ковьменко: Сборник договоров с другими государствами, 1856—1917. Москва, Государственное издательство политической литературы 1952.

简称：“俄国对外条約集”

4. R. B. Mowat: Select Treaties and Documents, 1815—1916. Oxford: The Clarendon Press. 1916.

简称：“条約文件选要”

5. Sir Augustus Oakes and R. B. Mowat: The Great European Treaties of the Nineteenth Century. Oxford: The Clarendon Press. 1921.

简称：“十九世紀欧洲重要条約彙編”

6. Pierre Albin: Les Grands Traités Politiques. 3ème édition. Paris: Libraires Félix Alcan. 1923.

简称：“重要政治条约彙編”

7. A. F. Pribram: The Secret Treaties of Austria-Hungary, 1879—1914. Cambridge: Harvard University Press. 1920—1921.

简称：“奥匈秘密条约集”

8. W. H. Cooke and E. P. Stickney: Readings in European International Relations Since 1879. New York: Harper. 1931.

简称：“欧洲国际关系文件选讀”

9. E. T. S. Dugdale: German Diplomatic Documents, 1871—1914. London: Methuen. 1928.

简称：“德国外交文件集”

10. Documents Diplomatiques Français, 1871—1914. 1re série (1871—1900). Paris: Imprimerie Nationale. 1929.

简称：“法国外交文件集”

11. British Documents on the Origins of the War, 1898—1914, London: His Majesty's Stationery Office. 1926.

简称：“英国外交文件集”

目 次

編者的話

本分冊說明

第一部分 普法战争以后

(一八七一——一八七五) 1

一 “法德預备和約” 1

二 法国外交部长法佛尔致法国駐俄大使勒佛罗
將軍文 2

三 “德俄軍事協約” 7

四 “三皇協定” 8

五 法国駐俄大使勒佛罗致法国外交部长德卡茨电 10

六 俄国駐法大使奧洛夫致俄国外交大臣
高賈可夫文 11

七 俄国外交大臣高賈可夫致俄国駐外使館电 12

第二部分 近东問題

(一八七六——一八七八) 13

一 “柏林备忘录” 13

二 俄、奧“賴希斯塔特協議” 17

三 俄、奧“布达佩斯条約” 20

四 俄、土“聖斯忒法諾和約” 23

五 俄、英关于修改“聖斯忒法諾和約”的協議 25

六 英、土“防禦同盟条約” 29

七 “柏林条約” 30

第三部分 德奧同盟的成立与三皇同盟的恢复

(一八七九——一八八一) 35

一	德国外交部俾斯麦伯爵致德国外交部 拉多維茲文	35
二	德、奧議定書及联合备忘录	37
三	德、奧“同盟条約”	39
四	德国駐英大使蒙斯特致德国首相俾斯麦文	42
五	德国外交部拉多維茲致德国駐英大使蒙斯特文	45
六	德、奧兩國政府声明	46
七	俄、德、奧“三国协定”	47
八	奧、塞“同盟条約”	50

第四部分 三国同盟的成立

	(一八八二——一八八五)	52
一	德国首相俾斯麦备忘录	52
二	德国駐奧大使勞斯亲王亨利第七致德国首相 俾斯麦文	55
三	德、奧、意三国“同盟条約”	57
四	奧、羅“同盟条約”	59
五	德国首相俾斯麦致德国駐英大使蒙斯特文	61
六	德国駐英大使蒙斯特致德国外交部电	63
七	德国駐英大使哈茲費尔德致德国外交部 俾斯麦文	64
八	德国首相俾斯麦致德国駐英大使哈茲費尔德文	65

第五部分 地中海协定

	(一八八六——一八八八)	68
一	德国外交部俾斯麦的节录	68
二	德国首相俾斯麦致德国駐英大使哈茲費尔德文	69
三	英、意、奧第一次“地中海协定”	72
四	第二次三国“同盟条約”	75
五	意、西“地中海协定”	78
六	德、俄“再保險条約”	79

- 七 德国首相俾斯麦致英国首相索尔斯培利函81
- 八 英国首相索尔斯培利致德国首相俾斯麦函86
- 九 英、意、奥第二次“地中海协定”88

第六部分 法俄同盟

- (一八八九——一八九四)91
- 一 德国首相俾斯麦致德国駐英大使哈茲費尔德文91
- 二 “延长一八八一年奥塞条約的条約”93
- 三 德国外交部俾斯麦伯爵致德国首相俾斯麦文95
- 四 第三次三国“同盟条約”97
- 五 法国駐俄大使拉布拉伊致法国外交部长李播文.....101
- 六 法国駐俄大使拉布拉伊致法国外交部长李播文.....102
- 七 法、俄“政治协定”103
- 八 法国参謀次长布瓦斯得弗致法国陆军部长的
报告.....106
- 九 法、俄“軍事协定”109

第七部分 英德对立的开始

- (一八九五——一八九八)112
- 一 德国外交部霍尔斯坦备忘录.....112
- 二 德皇威廉致德国首相豪亨洛海电.....114
- 三 俄、奥“巴尔干协定”115
- 四 德国駐英大使哈茲費尔德致德国外交部文.....119
- 五 德皇威廉致俄皇尼古拉文.....121
- 六 俄皇尼古拉致德皇威廉复文.....123
- 七 英国駐德大使拉賽尔斯致英国外交部巴尔福文.....125

第一 部 分

普 法 战 爭 以 后

(一八七一——一八七五)

一 “法德預备和約”

选自“十九世紀欧洲重要条約彙編”，第二七四——二七九頁。“預备和約”系于一八七一年二月二十六日在凡尔賽簽訂，結束了普、法战争。这个条約是同年五月十日德、法簽訂“法蘭克福和約”的根据。它規定了法国割地賠款的条件，因而加深了法、德兩國之間的仇恨，使法、德兩國之間的矛盾成为此后国际关系中的主要矛盾之一。

第一条 法国将下述边界以东的領土的一切权利和所有權轉讓給德国（下略——規定法、德两国新疆界的界綫，将亚尔薩斯和洛林划归德国）。

第二条 法国应付給德国皇帝五十亿法郎。

一八七一年內至少应繳付十亿法郎，該項賠款余数的全部应自本条約批准后三年內付清。

第三条 德国軍隊应在波尔多国民議會批准本条約后开始从所占領的法国領土撤退。在本条約批准后，德国軍隊立即撤离巴黎內城以及塞納河左岸堡垒，并在两国軍事当局協議的最短期內撤出……等郡，直至塞納河左岸。法国軍隊应同时撤退至罗亚尔河后面，在最后和約簽訂前不

得越过。

德国军队应自最后和約批准和第二条所規定賠款第一批五亿繳付后自塞納河右岸与东边界之間各省逐漸撤退，并按照繳付賠款的比例繼續逐漸撤退（下略）。

在繳付二十亿后，德国占領区将只包括……等省，作为其余三十亿賠款的抵押，而在該地区德国军队数目将不超过五万人。如果法国政府能够在德国皇帝所認為符合德国利益的条件上提出財政担保，德国皇帝陛下願意接受这样的財政担保以代替部分占領法国領土的領土保証（下略）。

第七条 以本預备和約为基础以締結最后和約的談判，应在本預备和約为国民議會和德国皇帝陛下所批准后，立即在不魯塞尔举行。

第十条 这一預备条約应立即提交德国皇帝陛下和在波尔多的法国国民議會批准。

二 法国外交部长法佛尔致法国駐俄大使勒佛罗將軍文

选自“法国外交文件集”，第一集，第一卷，第三八——四三頁。这个文件于一八七一年七月七日發自凡尔賽，說明普、法战争以后，法国重新拟定它的外交方針，力圖爭取俄国的友誼，为将来締結同盟做准备。

（上略）

俄国，像法国一样，是德国的邻邦，并且像我們一样，應該感觉到一八六六年以后普魯士力量迅速增强的威胁，但是，这个时期發生的事件对于它没有什么影响，它沒有采取什么行动以減輕这些事件的后果。

它讓奧地利自生自滅，并对从前的邦联中的次要国家也表示十分冷淡的态度，而統治这些国家的君主大部分都和罗曼諾夫王朝有血統关系，对于他們，俄国不久以前还以保护者自居。为什么这样徹底地放弃了俄国对德政策的主要傳統呢？那是因为俄国的态度确定地决定于俄、奥之間的新关系。一方面，奧地利在克里米亚战争的外交方面曾經以法、英两国用武力在东方取得种种利益的謹慎保护者自居；另一方面，不久以前波兰發生叛乱时，奧地利采取了博得許多波兰人的同情的行动。对于这些，俄国深感不滿，而它既与維也納政府疏远，它就恢复一八一五年以后与普魯士所建立的关系。在色当战役以后，像在薩多瓦战役以后一样，俄国宫廷給普魯士的政策以自由活动的余地。上次战争开始之时，俄国甚至表示，如果奧地利給我們以軍事援助，它就要立即侵入奧地利，而且，它用这种威胁給德国軍隊以便利，尽管俄国自己不参加战争。

这是完全真实的事情：俄国帮助普魯士擴張，帮助普魯士建立德意志帝国；汉諾威和黑塞被吞并和北德意志邦联的成立都沒有动摇俄国政府的政策，而法国被征服也沒有使俄国政府的政策改变。

这是不是說，俄国給予帮助而完全不顧这些意义重大的事情并且絲毫不想到这些事件对于它必将發生的后果呢？我們对于統治俄国的人們的远見是有信心的，并且我們对于俄国政府對我們所作的表示應該另作解釋，尽管俄国的行动还是有利于普魯士的。

我們認為，俄国与普魯士之間的諒解才有一年，因而俄国对于局勢發展的趋向還沒有發生疑慮。俄国和一些入一样，認為德国是被攻击的，并且是进行防御战争的。俄国以

为,在这种情形下,如果奥地利被拖入与法国的联盟,俄国对其东方各省和对于其疆界的安全就不能放心。奥、法联盟的可能性特别引起俄国的不安。也就是因为这样,俄国就使它自己的行动自由受了约束。即在战争的性质已经改变而且普鲁士军队已经显然实行征服计划之后,俄国还信守已经成立的约定。但是,尽管我们的厄运并没有引起俄国政策的改变,相反地,俄国还利用机会来处理黑海问题,然而我们的厄运给予俄国的打击可能是比俄国宫廷所不愿意看到的更大,而且我们曾经从亚历山大皇帝多次对我们表示的好感中找到证据。

实际上,一切均势状态发生这样巨大变化的后果,是不难估计的。

既然普鲁士援引德意志统一的原则,拿这一个原则做它的领土扩张的根据,俄国就不仅在它的拥有德意志居民的各省上受到威胁了。如果这样坚强的意愿所表现的野心不加以抑制,那么,俄国在多瑙河流域这个并非不重要的地区不久也要遇到这种野心;在这地区中,奥地利的势力已经制造一些麻烦,而德意志帝国囊括所有德意志民族人民的行动也就将成为侵略性的行动。自从德国能够向前推进之后,德国在这方面的扩展就是一个必然的规律,这个规律将使德国与俄国处于敌对的地位,而在这种地位之中,由于人们让这个新的国家变成这样强大,过了一些时候,一切都有利于这个新的国家了。

关于德国在东欧的将来,我不知道俄国政府是否和我们具有同样的想法,俄国政府是否对于它所面临的危险具有确切的概念;但是,我倾向于认为,在本能上它是会这样的,而且,自今以后,它不能完全免除对于将来的忧虑。

(中略——說到俄、普的宮廷關係和普魯士在反對革命上對俄國的支持。)

然而人們要問，這些考慮會在違反俄國利益的情況下繼續支配着俄國的政策嗎？例如，當俄國看到普魯士只要認為對它有利就到處煽動革命的時候，俄國會不會長期信任普魯士是一個保守性的國家呢？在另一方面，就在俄國宮廷之中，儘管對德國宮廷曾經建立友好關係，然而新的趨向已經表現出來，而且在逐漸增強中。去年，俾斯麥在克服俄國皇儲的反普魯士情緒以便取消英國以法國內閣名義所轉達的裁軍建議的時候，他自己無論如何是已經表現了不安的。

這些徵象值得我們注意，尤其是這些徵象是完全符合於公共輿論的表示的。在俄國高等社會中，由於許多著名人士自己有德意志血統，對於德國的同情在過去當然是很強的，但是，這種同情現在是很弱的，而幾年以來，俄國民族主義者的地位正在上升。在像俄國這樣的國家中，如果認為報紙對事物的進展有決定性的作用，那是確定犯了嚴重錯誤的；但是，如果報紙獲得國民情緒的支持而人們仍然否認它有任何價值，那也將陷入很不幸的誤解。當人們試圖估計在歐洲在普魯士王位之下宣告建立德意志帝國的新階段中俄國政府的政策的時候，莫斯科一些十分著名的刊物把俄國利益與德國利益相對立的事實是一個值得注意的因素。

公共輿論所要帶來的風向並非不利於我們的；對於俄國政府將愈來愈接近於我們所努力遵從的政策道理，我們是有信心的。

這個政策，我們可以公開宣布的是：

我們國家曾經遭受人類前所未見的對外戰爭和國內戰

爭的严重苦难。共和国政府的唯一希望是在和平工作中医治我們所受的創伤。我們所遭受的悲慘情况在历史上将成为一个不顧任何法律概念而濫用武力实行征服的例証。我們現在以我們的尊嚴——我們仍然原样未动——来接受牺牲，我們將力圖掌握我們自己的最好的命运，并不保持法国的憤怒情緒，也不刺激它的善战本質，但要促使它的道义力量覺醒，使它發揮它的异常的能力，为着它前此在工商業的斗争中所曾經取得巨大成就的工作而努力。我們將忠誠履行那些强加于我們的非常苛刻的条款；我們絕不延期償付我們所已訂立的財務約定，并且不放松先期償付的任何努力，而我們的唯一野心是在可能情形下加速償付我們應該償付的賠款，以便使留在我們領土上的軍隊早日撤退。当然，要把我們与普魯士之間的关系因占領而造成的不正常状态早日改为正常状态，不是决定于我們的，而法国在恢复自己的地位之后仍将是那些希望以均势原則——在这些原則中正当利益是可以获得滿足和保障的——为基础的和平国家的自然同盟国。

至于我們，在我們的政策与俄国的政策到处相符合的情形下，我們与俄国政府是可能成立協商諒解的。我們能够理解，俄国利用欧洲協調的破裂和各国紛乱的机会要求修改一八五六年条約。我們自己从来没有認为黑海中立化是一个持久的办法。

（中略——关于法国对倫敦海峽問題會議的态度。）

我們向俄国政府所表示的意願使我們自己有权利希望俄国政府在我們目前的困难中不要對我們缺乏善意。我重复地說，我們知道俄、德两国政府之間的关系是亲密到什么程度，我們不会今日就要求——那一定会使我們冒犯錯

誤——俄国給予任何帮助，致使俄、德两国政府之間的关系極為冷淡。将来的严重不和的种子当然是存在的。普魯士力量的过分發展总有一天会使这些不和暴露出来；新德意志帝国的扩充不能不威胁俄国的安全，但是現在这种危險还没有在聖彼得堡政府的面前完全显示出来。聖彼得堡內閣在战争与談判的各个阶段中的态度使我們了解，現在我們不能希望它作任何声明或采取任何步骤在實質上改变它与普魯士宮廷的关系。这也不是我們現在所要求于它的。

但是，在另一方面，我們願意这样想：我們的地位不能讓俄国毫不关心，而且，許多次，特別是在簽訂“凡尔賽預备和約”和訂立“法蘭克福最后和約”的时候，我們曾經获得亚历山大皇帝表示同情的珍貴証据。我們还将一再回忆这些好意。你應該向皇帝致謝，以便使他知道我們深感这些好意的价值，并且你必须在你的周圍到处尽力維持这些好意。其余的事留給時間去完成；時間將向俄国指明它自己所害怕的一切——德国的計劃的确定实现將給全欧洲带来了扰乱。此外，時間將証明，我們具有坚强的意願，在不損害主要利益的情形下，我們准备用我們的居間調停来支持俄国，以报答聖彼得堡政府的友好行动。

三 “德俄軍事協約”

选自“俄国对外条約彙編”，第一二四——一二五頁。“協約”于一八七三年五月六日在聖彼得堡簽訂。普、法战争后，俾斯麦力圖孤立法国，俄国也有意于維系俄、德关系，因而兩國訂立这个協約。但是，这“協約”不久即為“三皇同盟”所代替。

全俄皇帝陛下和德皇陛下，希望給予那支配着他們的
亲密諒解的思想以一种实际的形式，希望巩固目前歐洲的
和平状态并减少足以扰乱歐洲的战争机会，因而授权他們的
陸軍元帥毛奇伯爵和柏尔格伯爵締結下述軍事協約：

一 如果两帝国之一遭到任何一个歐洲国家的攻击，
另一帝国应立即以精銳軍隊二十万人予以援助。

二 本軍事協約的締結并不以对任何国家或政府采取
敌对态度为目的。

三 两締約国之一如果有意廢弃本軍事協約，自作此
表示之时起两年(二十四个月)的期限之后本協約才被認為
無效，以便給予另一方以作任何适当安排的时间。

附 加 声 明

签字于本日締結的軍事協約的下述簽署人陸軍元帥同
意，自援助部队越过本国疆界之日起，供給入馬及維持医院
等費用由取得援助的国家担負。

四 “三皇协定”

选自“奥匈秘密条約彙編”，第一卷，第一八五——一八七頁。参照
“俄国对外条約彙編”，第一二六——一二八頁。一八七三年六月六日俄
皇与奥、匈皇帝在布隆签订协定，同年十月二十日，德皇加入，因而
成立“三皇协定”，也就是所謂“三皇同盟”。

1 俄国皇帝与奥、匈皇帝之間的协定

全俄罗斯皇帝陛下和奥地利皇帝、匈牙利国王陛下，希